

TAO TE CHING Nr. 31

Tłumaczenie z przekładu angielskiego *Tao Te Ching written by Lao-tzu*

Translation by Stephen. Mitchell. Last updated 20 July 1995

<http://albanycomplementaryhealth.com/wp-content/uploads/2016/07/TaoTeChing-LaoTzu-StephenMitchellTranslation-33p.pdf>

Rafał Dudek przez smtp-eu-d.implebot.net 17.8.18

Broń to narzędzie przemocy,
Człowiek z otwartym sercem
trzyma się od niej z daleka

Broń to narzędzie strachu;
Człowiek z otwartym sercem będzie jej unikał
Z wyjątkiem desperackiej potrzeby.
Jeśli zmuszony, użyje jej
Tylko z największą powściągliwością.
Pokój to najwyższa wartość.
Jeśli pokój został zachwiany,
Jak można cieszyć się życiem?

Jego przeciwnicy nie są demonami,
Lecz ludźmi tak jak on.
Nie życzy im źle,
Ani nie cieszy się zwycięstwem.
Jak mógłby cieszyć się zwycięstwem?
Rozkoszować się zabijaniem ludzi?

Człowiek z otwartym sercem
Walczy ze smutkiem i współczuciem,
Jakby uczestniczył w pogrzebie.

Rafał Dudek

PS jeśli nie jesteś żołnierzem na froncie
(a prawdopodobnie nie jesteś) to zagłęb
się w ten fragment znajdując przekaz dla siebie.

Nie wszystkie bitwy dzieją się na wojnie.